
SPIS TREŚCI

WSKAZÓWKI SPECJALNE

OBSŁUGA

1.	Wskazówki ogólne	130
1.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	131
1.2	Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji	131
1.3	Jednostki miar	132
2.	Bezpieczeństwo	132
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	132
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	132
2.3	Znak kontroli	133
3.	Opis urządzenia	133
4.	Nastawy	133
5.	Czyszczenie i konserwacja	134
6.	Usuwanie problemów	134

INSTALACJA

7.	Bezpieczeństwo	135
7.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	135
7.2	Przepisy, normy i wymogi	135
8.	Opis urządzenia	135
8.1	Zakres dostawy	135
8.2	Osprzęt	136
9.	Przygotowania	136
10.	Montaż	136
10.1	Miejsce montażu	136
10.2	Inne sposoby montażu	137

10.3	Wykonanie przyłącza elektrycznego	140
11.	Uruchomienie	141
11.1	Pierwsze uruchomienie	141
11.2	Przekazanie urządzenia	141
11.3	Ponowne uruchomienie	141
11.4	Nastawy	141
12.	Wyłączenie z eksploatacji	143
13.	Usuwanie usterek	143
14.	Konserwacja	145
14.1	Opróżnianie urządzenia z wody	145
14.2	Czyszczenie sitka	145
14.3	Kontrole wg VDE 0701/0702	145
14.4	Przechowywanie urządzenia	146
14.5	Wymiana elektrycznego przewodu przyłączeniowego w EIL 6 Premium	146
15.	Dane techniczne	146
15.1	Wymiary i przyłącza	146
15.2	Schemat połączeń elektrycznych	147
15.3	Podwyższenie temperatury	148
15.4	Zakresy stosowania	149
15.5	Dane dotyczące zużycia energii	149
15.6	Tabela danych	150

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I RECYCLING

WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Dzieci w wieku powyżej 3 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.
- Temperatura armatury może osiągnąć do 55 °C. W przypadku temperatur wyższych niż 43 °C istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- Urządzenie musi mieć możliwość odłączania od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym min. 3 mm.
- Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Urządzenie musi być trwale podłączone do stałego okablowania, wyjątek EIL 3 Premium.
- Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.
- Zamocować urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Montaż”.
- Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).

OBSŁUGA

Wskazówki ogólne

- Oporność właściwa wody z sieci wodociągowej nie może być niższa niż podana w tabeli (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).
- Urządzenie opróżniać w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Konserwacja / Opróżnianie urządzenia”.

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdział „Obsługa” przeznaczony jest dla użytkownika i wyspecjalizowanego instalatora.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla wyspecjalizowanego instalatora.



Wskazówka

Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi niniejszą instrukcję należy również dołączyć.

OBSŁUGA

Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



HASŁO OSTRZEGAWCZE – rodzaj zagrożenia
W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.
► W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (Poparzenie)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Wskazówki są ograniczone poziomymi liniami powyżej i poniżej tekstu. Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

► Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	
	Szkody materialne (uszkodzenie urządzenia, szkody następne, zanieczyszczenie środowiska)
	Utylizacja urządzenia

OBSŁUGA

Bezpieczeństwo

► Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Jednostki miar



Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Urządzenie służy do podgrzewania wody użytkowej lub wstępnie podgrzanej. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do umywalki.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia użytkowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



ZAGROŻENIE poparzeniem

Temperatura armatury może osiągnąć do 55 °C. W przypadku temperatur wyższych niż 43 °C istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.



OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci, które ukończyły 3 lat, oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia względnie wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony tylko przez wyspecjalizowanego instalatora. Dzięki temu można uniknąć ewentualnych zagrożeń.



Szkody materialne

Chronić urządzenie i armaturę przed mrozem.

**Szkody materialne**

Stosować wyłącznie dołączony specjalny regulator strumienia. Zapobiegać osadzaniu się kamienia na wylotach armatury (patrz rozdział „Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja”).

2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

Elektronicznie regulowany mini przepływowy ogrzewacz wody utrzymuje stałą temperaturę na wylocie niezależnie od temperatury na wlocie aż do granicy mocy.

Urządzenie zostało fabrycznie nastawione na temperaturę na wyjściu konieczną-do mycia rąk. W momencie osiągnięcia tej temperatury elektronika automatycznie redukuje moc urządzenia. Moc jest dopasowywana do żądanej temperatury, dlatego temperatura nie jest przekraczana.

Urządzenie podgrzewa wodę bezpośrednio w punkcie poboru po otwarciu armatury. Dzięki krótkiej instalacji powstają niewielkie straty energii i wody.

Wydajność ciepłej wody urządzenia zależy od temperatury zimnej wody, mocy grzejnej oraz przepływu.

System grzejny z odkrytą grzałką jest przeznaczony do wody o niskiej i wysokiej zawartości wapnia. System grzejny jest w dużym stopniu odporny na powstawanie osadów wapiennych. System grzejny zapewnia szybkie i wydajne przygotowanie ciepłej wody w umywalce.

Wyspecjalizowany instalator może dokonać nastaw wartości maksymalnych temperatury i przepływu (patrz rozdział „Uruchomienie / Nastawy”).

Dzięki zamontowaniu dołączonego, specjalnego regulatora strumienia można uzyskać optymalny strumień wody.

4. Nastawy

Po otwarciu zaworu ciepłej wody na armaturze lub uruchomieniu czujnika armatury czujnikowej system grzejny urządzenia załącza się automatycznie. Woda jest podgrzewana. Temperaturę wody można zmieniać za pomocą armatury:

Ilości włączeniowe i ograniczenie przepływu patrz rozdział „Dane techniczne”.

Podwyższenie temperatury

- Zdławić przepływ wody za pomocą armatury.

Obniżenie temperatury

- Odkręcić mocniej armaturę lub domieszać więcej zimnej wody.

OBSŁUGA

Czyszczenie i konserwacja

Po przerwie w zaopatrzeniu w wodę

Patrz rozdział „Uruchomienie / Ponowne uruchomienie”.

5. Czyszczenie i konserwacja

- ▶ Nie wolno używać szorujących, ani rozpuszczających środków czyszczących. Do konserwacji i czyszczenia urządzenia wystarczy wilgotna ściereczka.
- ▶ Należy regularnie sprawdzać stan armatur. Osad z wylotu armatur należy usuwać przy użyciu dostępnych w handlu środków do odkamieniania.
- ▶ W regularnych odstępach czasu zlecać wyspecjalizowanemu instalatorowi kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.
- ▶ Należy regularnie odwapniać lub wymieniać specjalny regulator strumienia w armaturze (patrz rozdział „Opis urządzenia / Osprzęt”).

6. Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie włącza się, mimo całkowicie otwartej armatury.	Do urządzenia nie jest doprowadzone napięcie.	Sprawdzić bezpiecznik w instalacji domowej.
	Regulator strumienia w armaturze jest pokryty kamieniem lub zabrudzony.	Oczyszczyć i/lub odwapnić regulator strumienia lub wymienić specjalny regulator strumienia.
	Przerwa w zaopatrzeniu w wodę.	Odpowietrzyć urządzenie i zasilanie zimnej wody (patrz rozdział „Nastawy”).
Żądana temperatura nie jest osiągana.	W urządzeniu została nastawiona zbyt niska temperatura maksymalna.	Należy zlecić nastawienie temperatury maksymalnej wyspecjalizowanemu instalatorowi.
	Urządzenie osiągnęło maksymalną moc.	Zmniejszyć przepływ.

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer z tabliczki znamionowej (000000-0000-00000).

Model:	EIL . . .	Nr E:	000000
Nr F:	0000-00000		

INSTALACJA

7. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu, przeznaczonego do tego urządzenia, oraz oryginalnych części zamiennych.



Szkody materialne

Przestrzegać maks. dopuszczalnej temperatury na zasilaniu. Przy wyższych temperaturach może nastąpić uszkodzenie urządzenia. Za pomocą centralnej armatury termostatycznej można ograniczyć temperaturę wody na zasilaniu.



OSTRZEŻENIE - porażenie prądem elektrycznym

Urządzenie zawiera kondensatory, które rozładowują się po odłączeniu od sieci elektrycznej. Napięcie rozładowania kondensatora może wynosić chwilowo > 34 V DC.

7.2 Przepisy, normy i wymogi



Wskazówka

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

Właściwa oporność elektryczna wody nie może być mniejsza niż podana na tabliczce znamionowej. W przypadku sieci wodociągowej należy uwzględnić najniższą oporność elektryczną wody (patrz rozdział „Dane techniczne / Tabela danych”). Informacje o właściwej oporności elektrycznej lub elektrycznej przewodności wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągów.

POLSKI

8. Opis urządzenia

8.1 Zakres dostawy

Z urządzeniem dostarczane są:

- sitko w zasilaniu zimnej wody
- specjalny regulator strumienia
- wąż przyłączeniowy 3/8, dł. 500 mm, z uszczelkami*
- trójnik 3/8*
- logo firmy przy montażu urządzenia powyżej punktu poboru

* do podłączenia jako urządzenie ciśnieniowe

INSTALACJA

Przygotowania

8.2 Osprzęt

Specjalny regulator strumienia



Wskazówka

Dzięki zamontowaniu specjalnego regulatora strumienia w armaturze można uzyskać optymalny strumień wody.

Armatury

► Należy stosować odpowiednie armatury.

Armatury bezciśnieniowe

- MAW (OT) Armatura ścienna do montażu powyżej punktu poboru
- MAZ (UT) Armatura umywalki dwuuchwytowa
- MAE (UTE) Armatura umywalki jednouchwytowa

Armatury ciśnieniowe

Odpowiednie armatury ciśnieniowe można zakupić w specjalistycznych sklepach.

9. Przygotowania

► Przepłukać dokładnie instalację wodną.

Instalacja wodna

Zawór bezpieczeństwa nie jest potrzebny.

10. Montaż

10.1 Miejsce montażu

Urządzenie należy zamontować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem, w pobliżu armatury czerpalnej.

Zwrócić uwagę na dostępność bocznych wkrętów mocujących pokrywę.

Urządzenie przeznaczone jest do montażu poniżej punktu poboru wody (przyłącza wody na górze) i powyżej punktu poboru wody (przyłącza wody na dole).



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Śruba regulacyjna do regulacji strumienia przepływu jest pod napięciem. Stopień ochrony IP25 jest zapewniony tylko przy zamontowanej ścianie tylnej urządzenia.

► Zawsze montować ściankę tylną urządzenia.

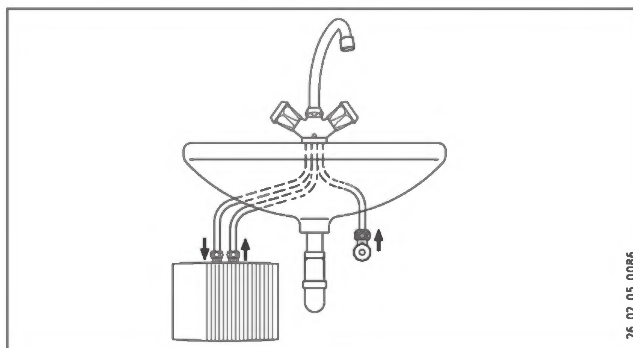
INSTALACJA

Montaż

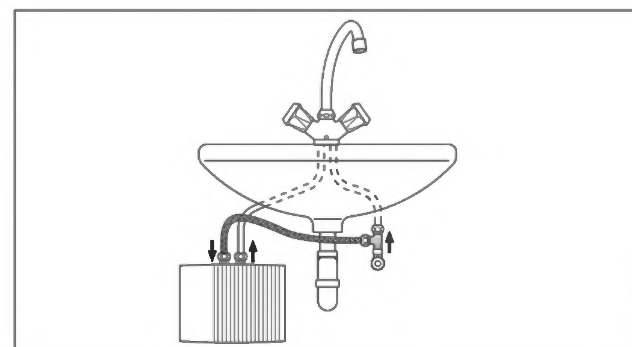
10.2 Inne sposoby montażu

10.2.1 Montaż poniżej punktu poboru wody

Z armaturą bezciśnieniową



Z armaturą ciśnieniową



26_02_05_0094

POLSKI

INSTALACJA

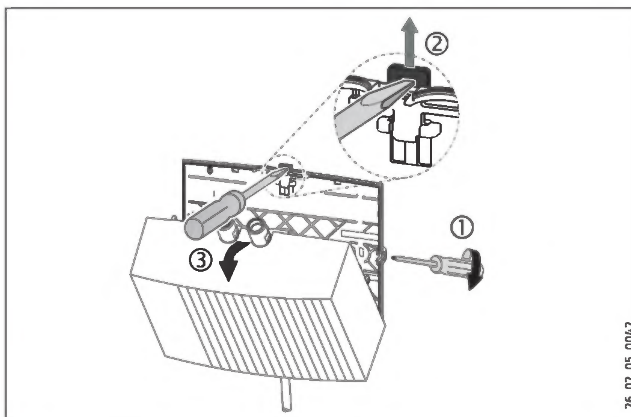
Montaż

Montaż urządzenia

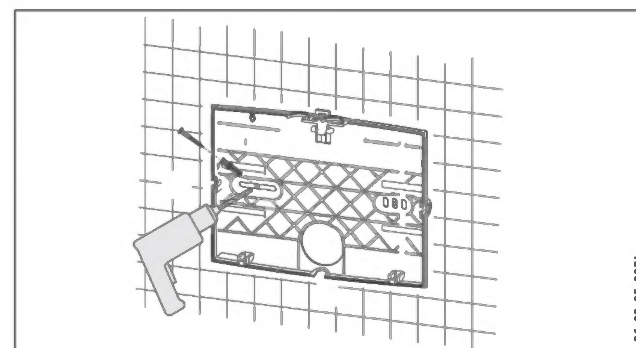


Wskazówka

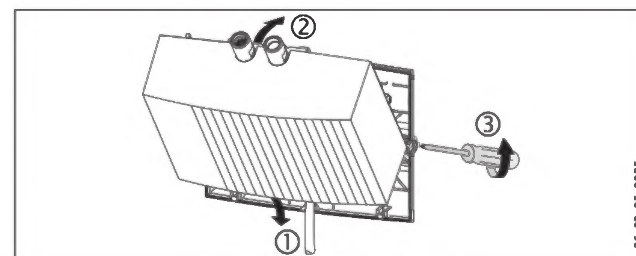
- ▶ Zamontować urządzenie na ścianie. Ściana musi posiadać odpowiednią nośność.



- ▶ Wkręty mocujące osłonę odkręcić o dwa obroty.
- ▶ Odblokować zamknięcie zapadkowe za pomocą śrubokręta.
- ▶ Zdjąć do przodu pokrywę urządzenia z systemem grzejnym.
- ▶ Wyłamać przy użyciu szczypiec otwór przepustowy na elektryczny przewód przyłączeniowy w pokrywie urządzenia. Ewentualne nierówności usunąć pilnikiem.



- ▶ Tylną ściankę urządzenia użyć jako szablonu do nawiercania otworów.
- ▶ Zamocować ściankę tylną urządzenia odpowiednimi kołkami rozporowymi i wkrętami na ścianie.



INSTALACJA

Montaż

- ▶ Przełożyć elektryczny przewód przyłączeniowy przez otwór przepustowy tylnej ścianki.
- ▶ Zaczepić pokrywę urządzenia z systemem grzejnym na dole.
- ▶ Zablokować system grzejny w zamknięciu zapadkowym.
- ▶ Zamocować pokrywę urządzenia wkrętami mocującymi pokrywę.

Montaż armatury

- ▶ Zamontować armaturę. Należy przestrzegać przy tym instrukcji obsługi i instalacji armatury.



Szkody materialne

- ▶ Podczas montażu wszystkich przyłączy należy kontrolować króćce przyłączeniowe urządzenia za pomocą klucza o rozmiarze 14.

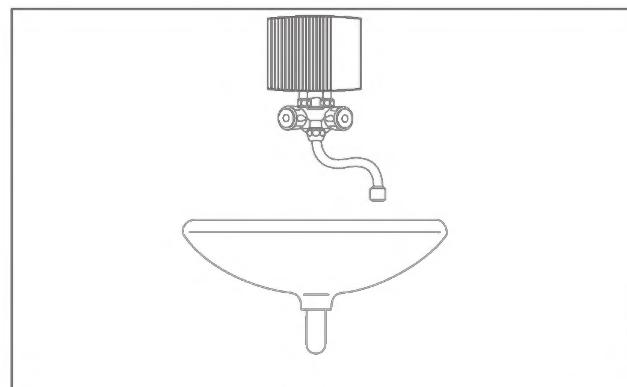
Armatura ciśnieniowa



Wskazówka

- ▶ Zamontować dołączony wąż przyłączeniowy 3/8 oraz trójnik 3/8.

10.2.2 Montaż powyżej punktu poboru wody, bezciśnieniowy, z armaturą bezciśnieniową



POLSKI

Montaż armatury

- ▶ Zamontować armaturę. Należy przestrzegać przy tym instrukcji obsługi i instalacji armatury.



Szkody materialne

- ▶ Podczas montażu wszystkich przyłączy należy kontrolować króćce przyłączeniowe urządzenia kluczem o rozmiarze 14 w urządzeniu, patrz rozdział „Inne sposoby montażu / Montaż poniżej punktu poboru wody”.

INSTALACJA

Montaż

Montaż urządzenia

- Zamontować urządzenie razem z przyłączami wody na armaturze.

10.3 Wykonanie przyłącza elektrycznego



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Zwrócić uwagę, aby urządzenie zostało podłączone do przewodu ochronnego.
Urządzenie musi mieć możliwość odłączania od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym min. 3 mm.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Urządzenia w momencie dostawy są wyposażone w elektryczny przewód przyłączeniowy (EIL 3 Premium z wtyczką).

Urządzenie można podłączyć do poprowadzonego na stałe przewodu elektrycznego, jeśli jego pole przekroju jest przynajmniej równe polu przekroju seryjnego przewodu przyłączeniowego urządzenia. Maksymalne pole przekroju przewodu może wynosić 3 x 6 mm².

- W przypadku montażu urządzenia powyżej punktu poboru wody elektryczne przewody przyłączeniowe muszą być poprowadzone za urządzeniem.



Szkody materialne

Przy podłączaniu do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym (dotyczy elektrycznego przewodu przyłączeniowego z wtyczką) należy zwrócić uwagę, aby po instalacji urządzenia do gniazda wtykowego był swobodny dostęp.



Szkody materialne

Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.

- Podłączyć elektryczny przewód przyłączeniowy według schematu połączeń elektrycznych (patrz rozdział „Dane techniczne / Schemat połączeń elektrycznych”).

INSTALACJA

Uruchomienie

11. Uruchomienie

11.1 Pierwsze uruchomienie



- ▶ Napełnić urządzenie, pobierając kilkakrotnie wodę z armatury, aby usunąć powietrze z instalacji i urządzenia.
- ▶ Przeprowadzić kontrolę szczelności.
- ▶ Podłączyć wtyczkę elektrycznego przewodu przyłączeniowego (jeśli jest) do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym lub załączyć bezpiecznik.
- ▶ Sprawdzić prawidłowość pracy urządzenia.
- ▶ W przypadku montażu powyżej punktu poboru należy zakleić logo firmy nalepką dołączoną do zestawu, we właściwej pozycji.

11.2 Przekazanie urządzenia

- ▶ Objąć użytkownikowi sposób działania urządzenia i zapoznać go ze sposobem użytkowania.
- ▶ Poinformować użytkownika o potencjalnych zagrożeniach, zwłaszcza o niebezpieczeństwie poparzenia.
- ▶ Przekazać niniejszą instrukcję.

11.3 Ponowne uruchomienie



Szkody materialne

Po przerwie w zasilaniu wodą należy ponownie uruchomić urządzenie, wykonując poniższe czynności, aby nie uszkodzić systemu grzejnego z odkrytą grzałką.

- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania. W tym celu odłączyć wtyczkę elektrycznego przewodu przyłączeniowego (jeśli jest) lub wyłączyć bezpiecznik.
- ▶ Patrz rozdział „Pierwsze uruchomienie”.

11.4 Nastawy

Możliwa jest zmiana wartości maksymalnych przepływu i temperatury.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym

Zmiana przepływu i nastawianie temperatury są dopuszczalne wyłącznie po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej.

- ▶ Odłączyć urządzenie na wszystkich biegach od przyłącza sieciowego.

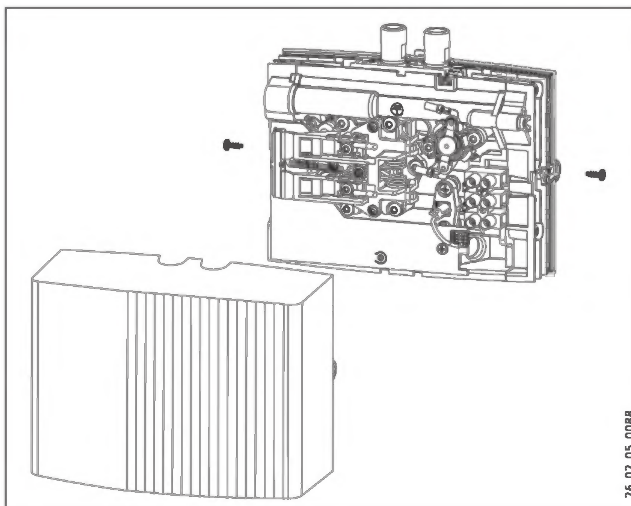
POLSKI

INSTALACJA

Uruchomienie



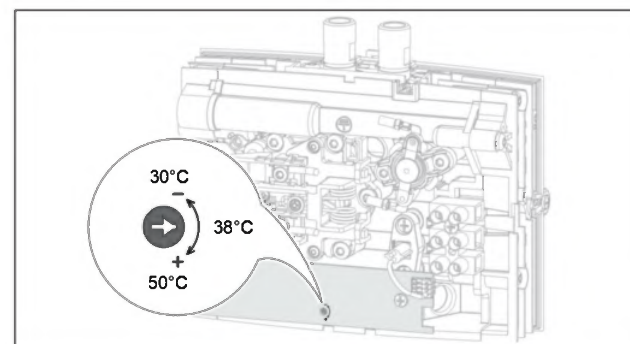
ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Śruba regulacyjna do zmiany przepływu i potencjometr do nastawiania temperatury będą pod napięciem, jeśli urządzenie nie zostanie odłączone od sieci elektrycznej.



► Zdjąć pokrywę urządzenia.

Nastawianie temperatury maksymalnej

Nastawa fabryczna: 38 °C



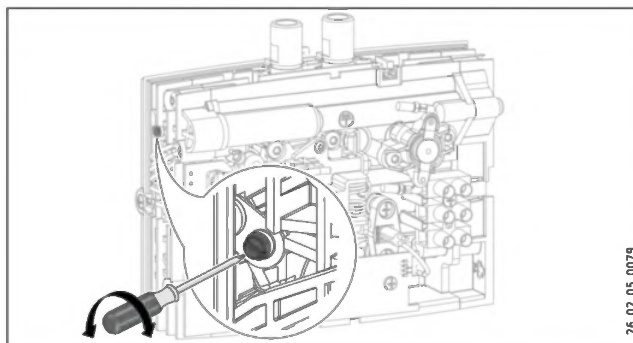
- Nastawić żadaną temperaturę maksymalną na potencjometrze przy użyciu wkrętaka.
- Zamontować osłonę urządzenia.

INSTALACJA

Wyłączenie z eksploatacji

Ograniczenie przepływu

Nastawa fabryczna: Maksymalny przepływ



- ▶ Za pomocą śruby regulacyjnej nastawić żądany przepływ.
- Najmniejszy przepływ = wkręcić śrubę do oporu.
- Największy przepływ = wykręcić śrubę do oporu.
- ▶ Zamontować osłonę urządzenia.

12. Wyłączenie z eksploatacji

- ▶ Urządzenie odłączyć od napięcia sieciowego za pomocą bezpiecznika w sieci instalacji domowej lub wyciągnąć wtyczkę elektrycznego przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Opróżnić urządzenie z wody (patrz rozdział „Konserwacja”).

13. Usuwanie usterek

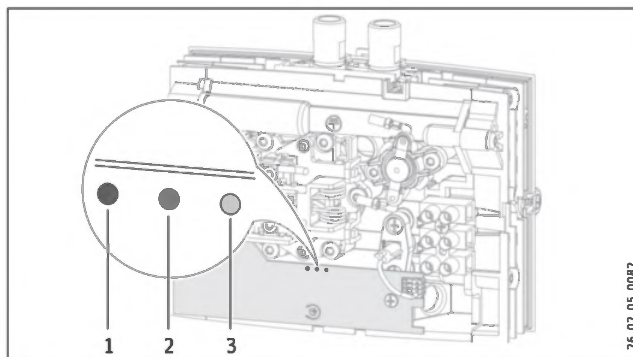
Problem	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie włącza się, mimo całkowicie otwartej armatury.	Regulator strumienia w armaturze jest pokryty kamieniem lub zabrudzony.	Oczyszczyć i/lub odwapnić regulator strumienia lub wymienić specjalny regulator strumienia.
	Przepływ jest za słaby.	Zwiększyć przepływ.
	Sitko w przewodzie zimnej wody jest zatkane.	Wyczyścić sitko po zamknięciu zaworu odcinającego.
	System grzejny jest uszkodzony.	Zmierzyć rezystancję systemu grzejnego, ew. wymienić urządzenie.
	Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa spowodował wyłączenie.	Usunąć przyczynę usterki. Odłączyć urządzenie do sieci elektrycznej i odciążyć rurkę wody. Aktywować ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa.
Żądana temperatura nie jest osiągnięta.	Urządzenie osiągnęło maksymalną moc.	Zmniejszyć przepływ.

POLSKI

INSTALACJA

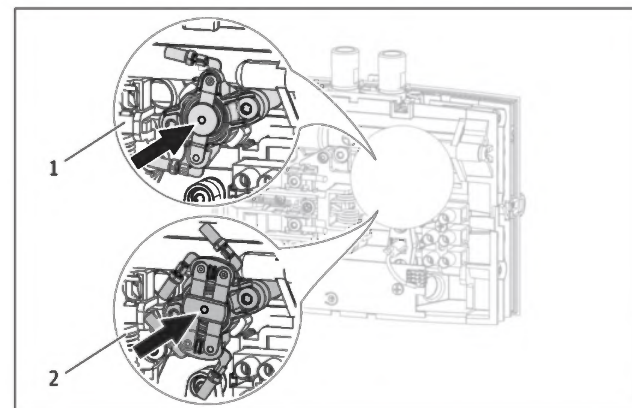
Usuwanie usterek

Wyświetlacz diodowy LED



- 1 Kolor czerwony w przypadku zakłócenia
- 2 Kolor żółty w przypadku trybu ogrzewania
- 3 Kolor zielony migający w przypadku zasilania napięciem elektronicznym

Aktywacja ogranicznika ciśnienia bezpieczeństwa



- 1 1-stykowy ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa EIL 4 Premium / EIL 6 Premium
- 2 2-stykowy ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa EIL 3 Premium / EIL 7 Premium

INSTALACJA

Konserwacja

14. Konserwacja



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Przed przystąpieniem do wszelkich prac należy odłączyć urządzenie na wszystkich biegunach od sieci.

14.1 Opróżnianie urządzenia z wody



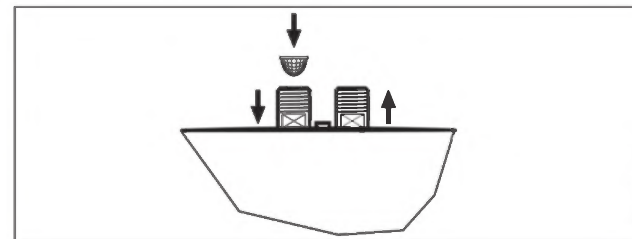
ZAGROŻENIE poparzeniem
Podczas opróżniania z urządzenia może wypłynąć gorąca woda.

Jeśli konieczne jest opróżnienie urządzenia przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub w razie wystąpienia ryzyka zamarznięcia całej instalacji, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Zamknąć zawór odcinający w instalacji zasilania zimnej wody.
- ▶ Otworzyć zawór poboru wody.
- ▶ Odkręcić przyłącza wody od urządzenia.

14.2 Czyszczenie sitka

Zamontowane sitko można oczyścić po demontażu rurki przyłączeniowej zimnej wody.



POLSKI

14.3 Kontrole wg VDE 0701/0702

Kontrola przewodu ochronnego

- ▶ Skontrolować przewód ochronny (w Niemczech np. zgodnie z DGUV A3) na styku przewodu ochronnego elektrycznego przewodu przyłączeniowego oraz na króćcu przyłączeniowym urządzenia.

INSTALACJA

Dane techniczne

Oporność izolacji

Z uwagi na elektroniczne sterowanie tego urządzenia pomiar oporu izolacji zgodnie z VDE 0701/0702 nie jest możliwy do przeprowadzenia.

- W celu kontroli skuteczności właściwości izolacyjnych tego urządzenia zalecamy przeprowadzenie pomiaru prądu różnicowego prądu przewodu ochronnego / prądu upływowego wg VDE 0701/0702 (rys. C.3b).

14.4 Przechowywanie urządzenia

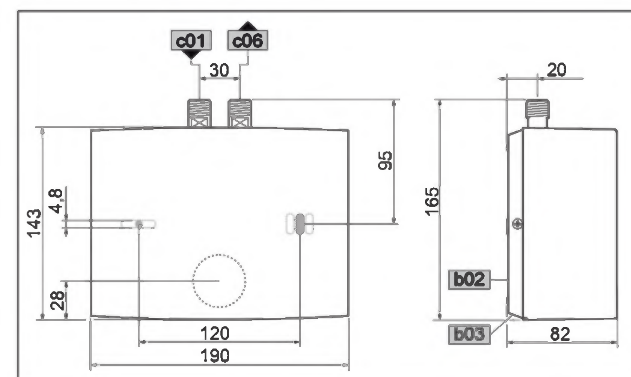
- Zdemontowane urządzenie przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, ponieważ resztki wody pozostałe w urządzeniu mogą doprowadzić do jego zamarznięcia i uszkodzenia.

14.5 Wymiana elektrycznego przewodu przyłączeniowego w EIL 6 Premium

- W razie wymiany w urządzeniu EIL 6 Premium należy zastosować elektryczny przewód przyłączeniowy o przekroju 4 mm².

15. Dane techniczne

15.1 Wymiary i przyłącza



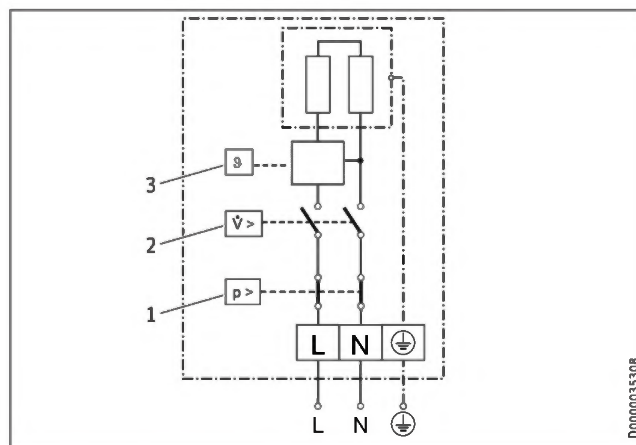
b02	Przepust na przewody elektr. I		
b03	Przepust na przewody elektr. II		
c01	Zimna woda, zasilanie	Gwint zewnętrzny	G 3/8 A
c06	Ciepła woda, wyjście	Gwint zewnętrzny	G 3/8 A

INSTALACJA

Dane techniczne

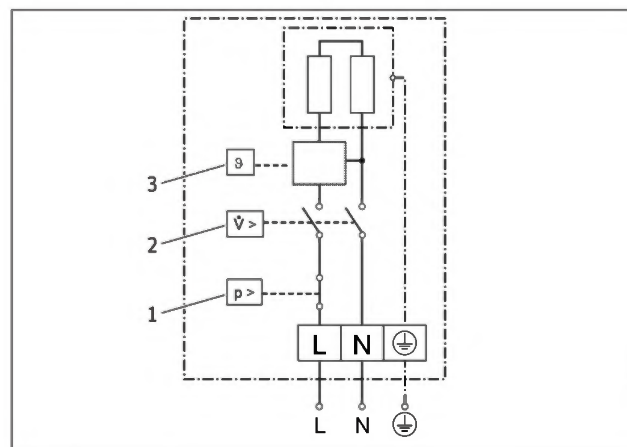
15.2 Schemat połączeń elektrycznych

15.2.1 EIL 3 Premium 1/N/PE ~ 200-240 V



- 1 Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa
- 2 Różnicowy przełącznik ciśnieniowy
- 3 Elektronika z czujnikiem temperatury na wyjściu

15.2.2 EIL 4 Premium i EIL 6 Premium 1/N/PE ~ 200-240 V



- 1 Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa
- 2 Różnicowy przełącznik ciśnieniowy
- 3 Elektronika z czujnikiem temperatury na wyjściu



Szkody materialne

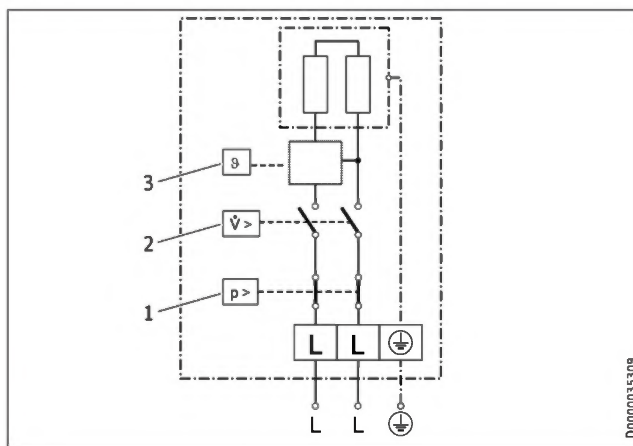
- W przypadku podłączenia na stałe elektryczny przewód przyłączeniowy należy podłączyć do zacisku tulejkowego zgodnie z oznaczeniem zacisków.

POLSKI

INSTALACJA

Dane techniczne

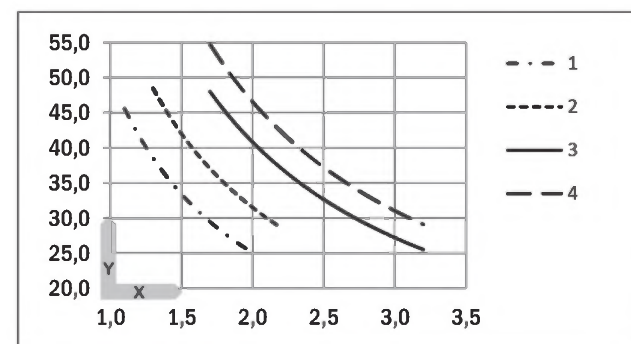
15.2.3 EIL 7 Premium 2/PE ~ 380-400 V



- 1 Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa
- 2 Różnicowy przełącznik ciśnieniowy
- 3 Elektronika z czujnikiem temperatury na wyjściu

15.3 Podwyższenie temperatury

Przy napięciu 230 V / 400 V uzyskuje się następujące podwyższenia temperatury wody:



- X Przepływ w l/min
Y Podwyższenie temperatury w K
- 1 3,5 kW – 230 V
 - 2 4,4 kW – 230 V
 - 3 5,7 kW – 230 V
 - 4 6,5 kW – 400 V

Przykład EIL 3 Premium z 3,5 kW

Przepływ	l/min	2,0
Podwyższenie temperatury	K	25
Temperatura zasilania zimnej wody	°C	12
Maksymalna możliwa temperatura na wyjściu	°C	37

INSTALACJA

Dane techniczne

15.4 Zakresy stosowania

Oporność elektryczna właściwa i przewodność elektryczna właściwa, patrz „Tabela danych”.

Wartość znamionowa przy 15 °C			20 °C			25 °C		
Opór	Opór Przewod-		Opór	Opór Przewod-		Opór	Opór Przewod-	
ność	ność ≤		ność	ność ≤		ność	ność ≤	
$\rho \geq$			$\rho \geq$			$\rho \geq$		
Ωcm	mS/m	μS/cm	Ωcm	mS/m	μS/cm	Ωcm	mS/m	μS/cm
1000	100	1000	890	112	1124	815	123	1227
1300	77	769	1175	85	851	1072	93	933

POLSKI

15.5 Dane dotyczące zużycia energii

Karta danych produktu: Konwencjonalny podgrzewacz ciepłej wody użytkowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 812/2013 | 814/2013

		EIL 3 Premium	EIL 4 Premium	EIL 6 Premium	EIL 7 Premium
		200134	200135	200136	200137
Producent		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil obciążeń		XXS	XXS	XXS	XS
Klasa efektywności energetycznej		A	A	A	A
Sprawność energetyczna	%	39	38	39	40
Roczne zużycie prądu	kWh	478	478	478	467
Fabryczne ustawienie temperatury	°C	38	38	38	38
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	15	15	15	15
Szczególne uwagi dotyczące pomiaru efektywności		Brak	Brak	Brak	Brak
Dzienne zużycie prądu	kWh	2,200	2,200	2,200	2,130

INSTALACJA

Dane techniczne

15.6 Tabela danych

		EIL 3 Premium				EIL 4 Premium				EIL 6 Premium				EIL 7 Premium	
		200134				200135				200136				200137	
Dane elektryczne															
Napięcie znamionowe	V	200	220	230	240	200	220	230	240	200	220	230	240	380	400
Moc znamionowa	kW	2,7	3,2	3,53	3,8	3,3	4,0	4,4	4,8	4,3	5,2	5,7	6,2	5,9	6,5
Prąd znamionowy	A	13,3	14,5	15,2	15,8	16,7	18,2	19,1	20,0	21,6	23,6	24,7	25,8	15,5	16,3
Zabezpieczenie	A	16				20				25	25	25	32	16	20
Częstotliwość	Hz	50/60				50/60				50/60				50/-	50/-
Fazy		1/N/PE				1/N/PE				1/N/PE				2/PE	
Oporność właściwa $\rho_{15} \geq$ (przy $\vartheta_{zimna} \leq 25^{\circ}C$)	Ω cm	1000				1000				1000				1000	
Przewodność właściwa $\sigma_{15} \leq$ (przy $\vartheta_{zimna} \leq 25^{\circ}C$)	$\mu S/cm$	1000				1000				1000				1000	
Oporność właściwa $\rho_{15} \geq$ (przy $\vartheta_{zimna} > 25^{\circ}C$)	Ω cm	1300				1300				1300				1300	
Przewodność właściwa $\sigma_{15} \leq$ (przy $\vartheta_{zimna} > 25^{\circ}C$)	$\mu S/cm$	770				770				770				770	
Maks. impedancja sieci przy 50 Hz	Ω	0,083 0,079 0,076				0,065 0,063 0,06				0,049 0,047 0,045				0,236	0,225
Przyłącza															
Przyłącze wody		G 3/8 A				G 3/8 A				G 3/8 A				G 3/8 A	
Granice stosowania															
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa	1				1				1				1	
Maks. temp. podgrzanej wody na zasilaniu	$^{\circ}C$	50				50				50				50	
Parametry															
Maks. dopuszczalna temperatura wody na zasilaniu	$^{\circ}C$	55				55				55				55	
Zakres nastawiania temperatury ciepłej wody	$^{\circ}C$	30-50				30-50				30-50				30-50	
Włączone	l/min	>1,5				>1,8				>2,2				>2,2	
Spadek ciśnienia przy przepływie	MPa	0,05				0,06				0,07				0,07	
Przepływ przy spadku ciśnienia	l/min	1,5				1,8				2,2				2,2	
Ograniczenie przepływu przy	l/min	2,0				2,2				3,2				3,2	
Wydajność CWU	l/min	2,0				2,2				3,2				3,7	
$\Delta\vartheta$ przy wydajności	K	25				25				25				25	

INSTALACJA

Dane techniczne

		EIL 3 Premium	EIL 4 Premium	EIL 6 Premium	EIL 7 Premium
Dane hydrauliczne					
Pojemność znamionowa	l	0,1	0,1	0,1	0,1
Wykonania					
Montaż powyżej punktu poboru		X	X	X	X
Montaż poniżej punktu poboru		X	X	X	X
Konstrukcja bezciśnieniowa		X	X	X	X
Konstrukcja ciśnieniowa		X	X	X	X
Klasa ochrony		1	1	1	1
Blok izolacyjny		Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne
Wytwornica ciepła systemu grzejnego		Z odkrytą grzałką	Z odkrytą grzałką	Z odkrytą grzałką	Z odkrytą grzałką
Pokrywa i ścianka tylna		Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne
Kolor		Biały	Biały	Biały	Biały
Stopień ochrony (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25
Wymiary					
Wysokość	mm	143	143	143	143
Szerokość	mm	190	190	190	190
Głębokość	mm	82	82	82	82
Długość przewodu przyłączeniowego	mm	700	700	700	700
Masy					
Masa	kg	1,5	1,5	1,5	1,5



Wskazówka

Urządzenie jest zgodne z IEC 61000-3-12.

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

CONȚINUT

INDICAȚII SPECIALE

OPERARE

1.	Instrucțiuni generale	155
1.1	Indicații de siguranță	155
1.2	Alte marcaje în această documentație	156
1.3	Unități de măsură	156
2.	Siguranța	157
2.1	Utilizarea conformă cu destinația	157
2.2	Indicații generale de siguranță	157
2.3	Marcaj de verificare	157
3.	Descrierea instalației	158
4.	Setările	158
5.	Curățarea, îngrijirea și întreținerea	159
6.	Remediarea problemelor	159

INSTALARE

7.	Siguranța	160
7.1	Indicații generale de siguranță	160
7.2	Prevederi, norme și reglementări	160
8.	Descrierea instalației	160
8.1	Conținutul livrării	160
8.2	Accesorii	161
9.	Pregătiri	161
10.	Montaj	161
10.1	Loc montaj	161
10.2	Alternative de montaj	162

10.3	Realizare conexiuni electrice	165
11.	Punerea în funcțiune	165
11.1	Prima punere în funcțiune	165
11.2	Predarea aparatului	166
11.3	Repunerea în funcțiune	166
11.4	Setările	166
12.	Oprirea aparatului	168
13.	Remediarea perturbațiilor	168
14.	Întreținerea	170
14.1	Golirea aparatului	170
14.2	Curățarea sita	170
14.3	Verificări conform VDE 0701/0702	170
14.4	Depozitarea aparatului	171
14.5	Înlocuirea conductorului electric de conectare la EIL 6 Premium	171
15.	Date tehnice	171
15.1	Dimensiuni și racorduri	171
15.2	Schemă de conexiune electrică	172
15.3	Creșterea temperaturii	173
15.4	Domenii de utilizare	174
15.5	Informații privind consumul de energie	174
15.6	Tabel de date	175

GARANȚIE

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR ȘI RECICLAREA

INDICAȚII SPECIALE

- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 3 ani, cât și de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu pot fi executate de copii fără supraveghere.
- Armătura poate atinge o temperatură de până la 55 °C. În cazul temperaturilor de ieșire mai mari de 43 °C există pericolul de opărire.
- Aparatul trebuie deconectat de la rețeaua de curent de la toți polii pe o distanță minimă de 3 mm.
- Tensiunea indicată trebuie să corespundă tensiunii de rețea.
- Aparatul trebuie conectat permanent la un cablaj fix, excepție EIL 3 Premium.
- Înlocuirea cablului electric de racordare la rețea în caz de deteriorare este permis să fie efectuată numai de către un electrician autorizat de către producător cu o piesă de schimb originală.
- Fixați aparatul ca la descrierea din capitolul „Instalarea / Montajul”.
- Respectați presiunea maximă admisă (vezi capitolul „Instalare / Date tehnice / Tabel de date”).
- Rezistența specifică a apei din rețeaua de alimentare cu apă nu are voie să fie depășită (vezi capitolul „Instalare / Date tehnice / Tabel de date”).

OPERARE

Instrucțiuni generale

- Goliți aparatul conform descrierii din capitolul „Instalarea / Întreținerea / Golirea aparatului”.

OPERARE

1. Instrucțiuni generale

Capitolul „Comandă” se adresează utilizatorului aparatului și tehnicianului de specialitate.

Capitolul „Instalare” se adresează tehnicianului de specialitate.



Indicație

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte utilizării și păstrați-le bine.
Predați de asemenea instrucțiunile de utilizare următorului utilizator.

ROMÂNĂ

1.1 Indicații de siguranță

1.1.1 Structura instrucțiunilor de siguranță



CUVÂNT DE SEMNALIZARE Tipul pericolului

Aici sunt înscrise posibilele urmări ale nerespectării indicațiilor de siguranță.

► Aici sunt înscrise măsurile de protecție contra pericolului.

OPERARE

Instrucțiuni generale

1.1.2 Simboluri, tipul pericolului

Simbol	Tipul pericolului
	Rănire
	Electrocutare
	Arsură (arsură, opărire)

1.1.3 Cuvinte semnal

CUVÂNT SEM-NAL	Semnificație
PERICOL	Indicații, a căror nerespectare cauzează răniri grave sau deces.
AVERTIZARE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răniri grave sau deces.
ATENȚIE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răniri de gravitate medie sau ușoară.

1.2 Alte marcaje în această documentație



Indicație

Indicațiile sunt încadrate de linii orizontale deasupra și dedesubtul textului. Indicațiile generale sunt marcate cu simbolul alăturat.

► Citiți cu atenție textele acestor indicații.

Simbol



Pagube materiale (deteriorarea aparatelor, deteriorări consecutive, poluarea mediului înconjurător)



Scoaterea din uz a aparatelor

► Acest simbol vă arată că trebuie să acționați. Manevrelle necesare vor fi descrise pas cu pas.

1.3 Unități de măsură



Indicație

Dacă a fost altfel precizat, unitățile de măsură utilizate sunt milimetri.